

# Auflösung der Widersprüche in den Parallelberichten über die Aramäer-Kriege Davids

## Anlage 23b

Erster Krieg			
2Sam	Bericht aus 2. Samuel	Bericht aus 1. Chronik	1Chr
8,3 (MT)	David schlug Hadad-Eser, <b>Sohn Rechobs</b> , König von Zoba, als er [Hadad-Eser] hinzog, um seine Macht am Strom <b>wiederherzustellen</b> .	David schlug Hadad-Eser, den König von Zoba <b>bis Hamat</b> , als er [David] auszog, seine Macht am <b>Euphrat</b> -Strom <b>aufzurichten</b> .	18,3
8,4	David nahm gefangen: <b>1.700 (Pferde- und Wagen-)Reiter*</b> 20 <b>Einheiten</b> [à 100 = 2.000] Mann Fußvolk <i>*das hebräische Verb „reiten“ hat auch die Bedeutung (Wagen) fahren</i> Alle bis auf 100 Streitwagen zerstört	David nahm gefangen: <b>1.000 Streitwagen(lenker)</b> <b>7 Einheiten</b> [à 100 = 700] Reiter 20 <b>Einheiten</b> [à 100 = 2.000] Mann Fußvolk Alle bis auf 100 Streitwagen zerstört	18,4
8,5	Aramäer von Damaskus kamen zu Hilfe, David schlug 22 <b>Einheiten</b> [à 100 = 2.200] Mann	Aramäer von Damaskus kamen zu Hilfe, David schlug 22 <b>Einheiten</b> [à 100 = 2.200] Mann	18,5
8,6	David setzte in Aram-Damaskus Vögte ein	David setzte in Aram-Damaskus Vögte ein	18,6
8,13 (MT)	<b>Als David zurückkehrte von seinem Schlag gegen Aram machte er sich einen Namen</b> [erhielt den Ruhm für den Sieg] in der Salzschlucht: 18 <b>Einheiten</b> [wahrscheinl. à 50 = 900 (od.: à 100 = 1.800)] Mann	[2Sam 8,13: im Auftrag Davids; Ps 60,2: unter dem Oberbefehl Joabs:] <b>Abischai schlug Edom</b> in der Salzschlucht: 18 <b>Einheiten</b> [wahrscheinlich à 50 = 900 (oder: à 100 = 1.800)] Mann	18,12
8,14	Und er setzte in Edom Vögte ein.	Und er setzte in Edom Vögte ein.	18,13
<p><b>Ps 60,1</b> ... Von David. Zum Lehren. <b>2</b> Als er tritt mit den <b>Syrern von Mesopotamien</b> und mit den <b>Syrern von Zoba</b>, und <b>Joab zurückkehrte</b> und die Edomiter im Salztal schlug, <b>12 Einheiten</b> [wahrscheinlich à 50 = 600 (od. à 100 = 1.200)] <b>Mann</b>.</p> <p>[Annahme zur Harmonisierung mit 2Sam 8,13 und 1Chr 18,12: Die insgesamt 18 Einheiten bestanden aus 12 Einheiten Schwertkämpfern und aus in Ps 6,2 nicht erwähnten 6 Einheiten Hilfstruppen.]</p>			

Zweiter Krieg			
2Sam	Bericht aus 2. Samuel	Bericht aus 1. Chronik	1Chr
10,6	Die Ammoniter warben die <b>Aramäer von Bet-Rechob</b> und Zoba an: <b>20 Einheiten</b> [à 100 = 2.000] <b>Fußvolk</b> und den König Maachas <b>mit 1 Einheit</b> [à 100 = 100] <b>Mann</b> und die Mannschaft von <b>Tob: 12 Einheiten</b> [à 100 = 1.200] <b>Mann</b>	[König] <b>Hanun</b> und die Ammoniter warben für <b>1.000 Talente Streitwagen und Reiter</b> aus <b>Aram-Naharajim</b> und Aram-Maacha und Zoba	19,6
		Und sie warben <b>32 Einheiten</b> [à 100 = 3.200] <b>Reitende</b> [= auf Streitwagen und Pferden] und den König von Maacha mit seinem Volk und sie <b>lagerten vor Medeba</b> .	19,7
10,13	Die Aramäer flohen vor Joab.	Die Aramäer flohen vor Joab.	19,14

Dritter Krieg			
2Sam	Bericht aus 2. Samuel	Bericht aus 1. Chronik	1Chr
10,15	Die <b>Aramäer sammelten sich wieder</b> .		
10,16	<b>Hadad-Eser</b> rief die Aramäer von jenseits des Stromes <b>nach Helam</b> .	Aram rief die Aramäer von jenseits des Stroms herbei.	19,16
10,17	David kam mit ganz Israel über den Jordan <b>nach Helam</b> .	David kam mit ganz Israel über den Jordan.	19,17
10,18	Aram floh und David tötete <b>700 Streitwagen(lenker)</b> und 40 <b>Einheiten</b> [à 100 = 4.000] <b>Reiter</b> und <b>Fußvolk*</b> und den Heerführer Schobach <i>*ursprünglicher Text: Reiter</i>	Aram floh und David tötete <b>7 Einheiten</b> [à 100 = 700] <b>Streitwagen(lenker)</b> und 40 <b>Einheiten</b> [à 100 = 4.000] <b>Reiter</b> und <b>Fußvolk*</b> und den Heerführer Schobach <i>*ursprünglicher Text: Mann Fußvolk</i>	19,18